

大腸癌篩檢 (COLORECTAL CANCER SCREENING)

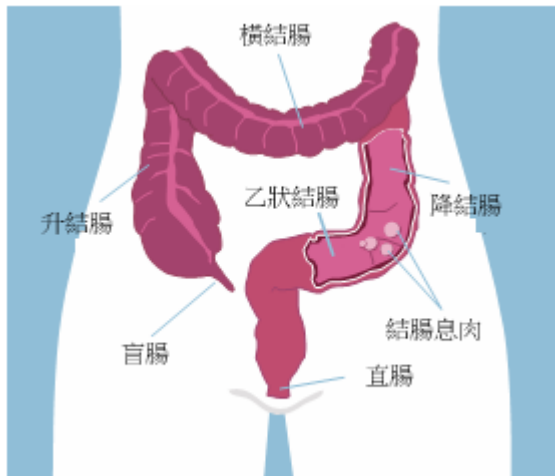
SCREENING
FOR LIFE.CA

常見問題 (Common Questions)

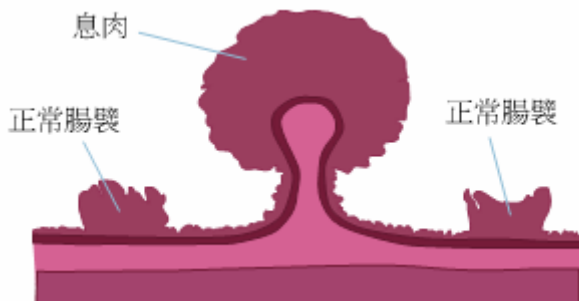
Traditional
Chinese

大腸癌是什麼？ (What is colorectal cancer?)

大腸癌是癌症的一種，會在結腸和直腸（也稱為大腸）的內壁生長。結腸和直腸屬於消化系統。由於直腸癌和結腸癌類似，因此合稱大腸癌。



大腸癌有可能從息肉演變而來。息肉是一種可能會在直腸和結腸內壁生長的小型贅生物（瘤）。息肉演變成癌症之前，可能經過長時間的生長期，只是沒有任何症狀。



引起大腸癌的原因為何？ (What causes colorectal cancer?)

引起大腸癌的原因不只一個。屬於高風險群的人包括有家族病史的人，曾經罹患大腸癌或息肉的人，以及患有發炎性腸道疾病（潰瘍性大腸炎或克隆氏症）的人。

如何降低罹患癌症風險？ (What can I do to lower my risk?)

若要降低罹患大腸癌的風險：

- 定期接受篩檢！
- 保持健康的體重。
- 養成規律的運動習慣。
- 減少飲酒量或戒酒。
- 多吃蔬菜和水果。
- 多吃纖維（全麥、豆類、扁豆、豌豆、麥麩）。
- 避免攝取飽和脂肪（加工肉類、高脂肪乳製品）。
- 戒菸或改用鼻吸劑/口嚼片。

為何應該接受篩檢？ (Why should I be screened?)

以亞伯達省來說，男性和女性罹患大腸癌的比例分別是 1/13 和 1/16。在亞伯達地區，大腸癌名列癌症致死（不分男女）排行榜的第二名。大腸癌有可能會在沒有任何症狀的情況下不斷惡化。

誰應該接受篩檢？ (Who should be screened?)

所有 50 到 74 歲之間的男性和女性都應該定期接受大腸癌篩檢。年齡越大，風險越高。大腸癌易發於年齡在 50 歲（含）以上的人。唯有透過篩檢，才能及早發現罹患大腸癌，若於早期發現，90% 的情況都可以加以預防或治癒。

如何接受篩檢？ (How do I get screened?)

請與醫師或其他保健服務人員洽詢有關大腸癌篩檢的資訊。若要尋找醫師：

- 致電 Health Link Alberta 免付費電話：
1-866-408-LINK (5465)
- 造訪 www.informalberta.ca
- 造訪 www.cpsa.ab.ca

大腸癌篩檢可以救您一命 (COLORECTAL CANCER SCREENING CAN SAVE YOUR LIFE)

FIT 是什麼？ (What is a FIT?)

FIT (糞便免疫化學檢測, Fecal Immunochemical Test) 是您可以在家中進行, 檢查糞便中是否帶有肉眼無法看見之血液的檢測。罹癌風險屬一般等級的人, 可以利用這項檢測進行大腸癌篩檢。請向保健服務人員洽詢其他可行的篩檢檢測, 並且瞭解其中最適合您的方式。

多久需要做一次 FIT 檢測？ (How often should I do the FIT?)

您應每年進行一次 FIT 檢測。至於其他篩檢項目的頻率, 請向保健服務人員洽詢。

哪裡可取得 FIT？ (Where do I get a FIT?)

醫師或保健服務人員都可以為您安排在家進行 FIT 檢測的相關事宜。完成檢測後, 請將 FIT 送至化驗室。化驗室會將檢測結果寄給您的保健服務人員。

如需深入瞭解 FIT, 請參閱 www.screeningforlife.ca 提供的《FIT Home Stool Test Instructions》(FIT 居家糞便檢測說明) 手冊。您也可以致電 1-866-727-3926。

如果檢測結果異常會如何？ (What happens if the test result is abnormal?)

結果異常表示在糞便中發現血液。這不一定表示您得了癌症。如果檢測結果顯示糞便帶血, 就需要進行更多檢測以找出原因。息肉和痔核(痔瘡)都有可以導致檢測結果發現血液。

FIT 結果異常必須進行的追蹤檢測稱為結腸鏡檢查。如果找到可能演變為癌症的息肉, 就需切除息肉。萬一發現癌症, 醫師會與您討論後續步驟及可供選擇的治療方式。

篩檢是否有任何危害或風險？ (Are there any harms or risks to screening?)

FIT 本身無害, 但可能會無法檢測出糞便中的血液。如果息肉或癌症在您接受檢測時並未出血, 也可能因此未能檢測出它們的存在。因此, 請務必定期接受篩檢。如果您有腹部疼痛, 直腸出血或糞便形狀發生變化等情況, 一定要告知保健服務人員。

關於亞伯達大腸癌篩檢計劃 (About the Alberta Colorectal Cancer Screening Program)

亞伯達大腸癌篩檢計劃 (ACRCSP) 由 Alberta Health Services 主辦, 保健服務業者協辦。ACRCSP 會將 FIT 居家糞便檢測結果郵寄給年齡在 50 到 74 歲之間的民眾。本計劃會將正常和異常的檢測結果通知函寄至整個亞伯達地區。

若要收到 ACRCSP 的通訊函, 請向 Alberta Health 登記您的姓名和最近的地址; 請致電 310-0000 (免付費) 並撥 780-427-1432。

篩檢是預防與及早發現大腸癌的最佳方式之一。乳癌、子宮頸癌和大腸癌等篩檢項目都能救人一命。

如需詳細資訊, 請聯絡
癌症篩檢計劃
電話: 1-866-727-3926
傳真: 1-888-944-3388
網站: screeningforlife.ca

